



اصول و مهارت‌های

پریستار

روش‌های گار

ترجمه:

احمد علی اسدی نوقامی، شیوا اسادات نصام پور، فریبا تنیاری
فاطمه جلالی نیا، معصومه ذاکری مقدم، منصوره علی اصغر پور
اشرف الملوك معناری، سوسن توری کرمانشاهی، شکوه ورعی
اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی دانشگاه تهران

ویراستار:

مرضیه شبان
مدیر گروه رنلخی، جراحی دانشکده
پرستاری و مامایی دانشکده تهران



اندیشه رفیع
ناشر کتب علوم پزشکی
www.andisherafi.com

عنوان و نام پدیدآور : اصول و مهارت‌های پرستاری تایلور ۲۰۱۱ (روش کار) / ویراستار کارول تایلور... (و دیگران)؛ ویراستار مرضیه شبان؛ مترجمین احمدعلی اسدی نوقابی... (و دیگران).
موضوع : پرستاری
شناسه افزوده : تیلور، کارل
شناسه افزوده : Taylor, C. E.
شناسه افزوده : اسدی نوقابی، احمدعلی، ۱۳۴۴ - مترجم
شناسه افزوده : شبان، مرضیه، ۱۳۳۵ -، ویراستار
رده بندی کنگره : ۱۳۹۰ ۵۸۶/الف RT۴۱
رده بندی دیویی : ۶۱۰/۷۳
شماره کتبخانه ملی : ۲۲۶۹۴۲۶

موضوع : پرستاری
شناسه افزوده : تیلور، کارل
شناسه افزوده : Taylor, C. E.
شناسه افزوده : اسدی نوقابی، احمدعلی، ۱۳۴۴ - مترجم
شناسه افزوده : شبان، مرضیه، ۱۳۳۵ -، ویراستار
رده بندی کنگره : ۱۳۹۰ ۵۸۶/الف RT۴۱
رده بندی دیویی : ۶۱۰/۷۳
شماره کتبخانه ملی : ۲۲۶۹۴۲۶

وضعیت فهرست نویسی: فیا
یادداشت : Fundamentals of nursing : the art and science of nursing care ,7th ed. c2011.
یادداشت : مترجمین احمدعلی اسدی نوقابی، شیواسادات بصام پور، فریبا تیاری، فاطمه جلالی نیا، معصومه ذاکری مقدم، منصوره علی اصغری پور، اشرف الملوک معماری، سوسن نوری کرمانشاهی، شکوه ورعی.

نام کتاب:	اصول و مهارت‌های پرستاری تایلور ۲۰۱۱ (روش کار)
مؤلف:	کارول تایلور
مترجمین:	اساتید دانشکده پرستاری و مامایی دانشگاه تهران
ویراستار:	مرضیه شبان
ناشر:	انتشارات اندیشه رفیع
حروف چینی:	محمد بهمنی
گرافیک متن:	رسول نقی زاده
نوبت چاپ:	اول - ۱۳۹۰
شمارگان:	۲۰۰۰ جلد
لیتوگرافی:	مهران نگار
چاپ:	طیف نگار
صحافی:	طیف نگار
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۹۸۷-۲۶۱-۲
قیمت:	۹۹۰۰ تومان

دفتر مرکزی: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای ژاندارمری
مقابل اداره پست - ساختمان ۱۲۶ - طبقه دوم - تلفکس: ۶۶۹۵۰۳۹۳
تلفن: ۶۶۹۷۰۵۱۸ - ۶۶۹۷۰۵۱۷ - ۶۶۹۷۱۴۱۴

بنام خدا

سپاس خدای متعال را که ما را قادر ساخت تا بازبینی این کتاب را حدالمقدور به نحو احسن به انجام برسانیم. ویرایش ۲۰۱۱ کتاب اصول و روش های پرستاری تایلور نسبت به ویرایش قبلی آن تغییرات عدیده ای داشته است و متن های آن تقریباً بطور کامل بازنویسی شده است. فصول مربوط به شستشوی چشم و گوش در این ویرایش بطور کامل حذف شده است، اما با توجه به اهمیت این مباحث برای پرستاران گرامی، آنها را در کتاب فارسی گنجانده ایم تا مورد استفاده قرار گیرد.

در نهایت، با تمام دقتی که در ترجمه و بازبینی این کتاب صورت گرفته است، کتاب را خالی از اشکال نمی دانیم و از تمامی اساتید، دانشجویان و صاحب نظران عزیز خواهشمندیم اشتباهات احتمالی کتاب را به ناشر منعکس نمایند تا در چاپ های بعدی کتاب از این رهنمودها استفاده شود. در پایان از زحمات آقایان رنجبر و ابراهیمی، مسئولین انتشارات اندیشه رفیع که ما را در ارائه هرچه بهتر کتاب یاری نمودند، تشکر و قدردانی می نمایم.

مترجمین

۱۳۹۰

بناام خدا

شکر خداوند متعال را که با عنایت و توجه او و با همکاری صادقانه مدرسین پرستاری گروه داخلی - جراحی دانشکده پرستاری و مامایی ترجمه کتاب ناپلور ۲۰۱۱ را که یکی از کتب معتبر در رشته پرستاری می باشد انجام یافت. در اینجا از تمامی همکاران محترم که در اسرع وقت و با دقت نظر ترجمه این کتاب را بر عهده داشته اند تشکر و قدردانی می گردد.

آنچه ما را در امر پیشبرد مقاصد و آرمان های حرفه ای کمک می کند، همانا یکدلی و همکاری است که خوشبختانه در گروه کاری وجود داشت. امید اینکه بتوانیم در آینده همکاری و ارتباط خود را با سایر گروه های دانشکده و دانشکده های پرستاری و مامایی سراسر ایران برقرار نماییم و شاهد پیشرفت حرفه پرستاری در کشور و منطقه باشیم.

مرضیه شبان

۱۳۹۰

www.ketab.ir

فهرست مطالب

روش کار ۳-۶ مراقبت از دهان جهت بیماری که قادر به حرکت نیستند ۱۳۹	فصل ۱- کنترل علائم حیاتی ۹
روش کار ۴-۶ بستن و باز کردن جوراب‌های ضد آمبولی ۱۴۲	روش کار ۱-۱-۱ ارزیابی درجه حرارت بدن ۹
روش کار ۵-۶ آماده کردن تخت بگون بیمار ۱۴۶	روش کار ۱-۲-۱ ارزیابی نبض‌های محیطی بالمس ۱۹
روش کار ۶-۶ درست کردن تخت اشغال شده ۱۵۰	روش کار ۱-۳-۱ ارزیابی تنفس ۲۲
	روش کار ۱-۴-۱ ارزیابی فشار خون از شریان بازویی ۲۴
فصل ۷- مراقبت از زخم ۱۵۵	فصل ۲- امنیت بیمار ۳۰
روش کار ۱-۷ تمیز کردن زخم و بکارگیری پانسمان استریل و خشک ۱۵۵	روش کار ۱-۲-۱ کاربرد محدود کننده‌ها ۳۰
روش کار ۲-۷ انجام پانسمان مرطوب شده با سالین ۱۶۲	فصل ۳- گندزدایی و کنترل عفونت ۳۴
روش کار ۳-۷ انجام شستشوی استریل زخم ۱۶۶	روش کار ۱-۳-۱ شستن دست با استفاده از صابون و آب ۳۴
روش کار ۴-۷ مراقبت از درن جکسون-پرات ۱۷۱	روش کار ۲-۳-۱ استفاده از وسایل محافظتی فردی ۳۸
روش کار ۵-۷ مراقبت از درن همووک ۱۷۵	روش کار ۳-۳-۱ آماده کردن یک محیط کار استریل با استفاده از پارچه استریل بسته بندی شده ۴۲
روش کار ۶-۷ تهیه گشت از زخم ۱۷۹	روش کار ۳-۴-۱ پوشیدن و خارج کردن دستکش‌های استریل ۴۹
روش کار ۷-۷ بستن زخم به کمک خلاء ۱۸۴	
روش کار ۸-۷ بکارگیری وسایل حرارتی خارجی: پدهای حرارت آبی (اکواترمی) و کیف آب گرم ۱۸۹	فصل ۴- دارو دادن ۵۳
روش کار ۹-۷ به کارگیری کمپرس آب استریل بر روی زخم باز ۱۹۳	روش کار ۱-۴-۱ دادن داروهای خوراکی ۵۳
	روش کار ۲-۴-۱ کشیدن دارو از یک آمپول ۶۰
	روش کار ۳-۴-۱ کشیدن دارو از یک ویال ۶۵
	روش کار ۴-۴-۱ مخلوط کردن محتوای دو ویال در یک سرنگ ۶۹
	روش کار ۵-۴-۱ اجراء تزریق داخل جلدی ۷۴
	روش کار ۶-۴-۱ اجراء تزریق زیر جلدی ۷۹
	روش کار ۷-۴-۱ اجراء تزریق عضلانی ۸۵
	روش کار ۸-۴-۱ تزریق دارو به وسیله بولوس وریدی یا با فشار وارد نمودن آن از طریق ست تزریق وریدی ۹۱
	روش کار ۹-۴-۱ تزریق داروهای وریدی به وسیله سیستم دو سرمی، ست تزریق کنترل حجم یا پمپ تزریقی کوچک ۹۶
	روش کار ۱۱-۴-۱ انجام شستشوی چشم ۱۰۸
	روش کار ۱۲-۴-۱ انجام شستشوی گوش ۱۱۱
فصل ۸- فعالیت ۱۹۷	فصل ۵- مراقبت‌های پرستاری - جراحی ۱۱۴
روش کار ۱-۸ کمک به چرخاندن بیمار در تخت ۱۹۷	روش کار ۱-۵ مراقبت از بیمار قبل از عمل جراحی: بیمار بستری در بیمارستان ۱۱۴
روش کار ۲-۸ حرکت بیمار به بالای تخت با کمک پرستار دیگر ۲۰۱	روش کار ۲-۵ مراقبت از بیمار بعد از عمل جراحی به هنگام بازگشت به اتاق ۱۲۱
روش کار ۳-۸ انتقال بیمار از تخت به برانکار ۲۰۵	
روش کار ۴-۸ انتقال بیمار از تخت به صندلی ۲۰۸	فصل ۶- بهداشت مددجو ۱۲۷
فصل ۹- راحتی ۲۱۳	روش کار ۱-۶ حمام کردن در تخت ۱۲۷
روش کار ۱-۹ ماساژ پشت ۲۱۳	روش کار ۲-۶ کمک به بیمار جهت مراقبت از دهان ۱۳۵
فصل ۱۰- تغذیه ۲۱۷	
روش کار ۱-۱۰ وارد کردن لوله بینی-معده‌ای (۲۱۷) NG) ۲۲۴	
روش کار ۲-۱۰ انجام تغذیه از راه لوله ۲۳۲	
روش کار ۳-۱۰ خارج کردن لوله بینی-معده‌ای ۲۳۵	
روش کار ۴-۱۰ اندازه‌گیری میزان قند خون ۲۳۵	
فصل ۱۱- دفع ادراری ۲۳۹	
روش کار ۱-۱۱ تعیین حجم مثانه با استفاده از یک اسکنر فراصوتی مثانه ۲۴۳	
روش کار ۲-۱۱ کمک به استفاده از لگن ۲۴۷	
روش کار ۳-۱۱ کمک برای استفاده از لوله ادراری ۲۵۰	
روش کار ۴-۱۱ گذاشتن سوند متصل به کاندوم (کاندوم سوند) ۲۵۰	

فهرست مطالب

روش کار ۵-۱۱. سوندگذاری مثانه خانم ها..... ۲۵۳	روش کار ۱-۱۳. استفاده از پالس اکسی متر..... ۳۰۲
روش کار ۶-۱۱. سوندگذاری در مجرای ادرار مردان (موقت و دائمی)..... ۲۵۳	روش کار ۲-۱۳. ساکشن کردن راه های بینی - حلقی و دهانی - حلقی..... ۳۰۷
روش کار ۷-۱۱. شستشوی سوند با سیستم بسته..... ۲۶۸	روش کار ۳-۱۳. تجویز اکسیژن با استفاده از کاتولای بینی..... ۳۱۲
روش کار ۸-۱۱. شستشوی مداوم سیستم بسته ی مثانه..... ۲۷۲	روش کار ۴-۱۳. تجویز اکسیژن توسط ماسک..... ۳۱۵
روش کار ۹-۱۱. تعویض کیسه تخلیه ای ایلئوستومی..... ۲۷۶	روش کار ۵-۱۳. ساکشن کردن تراکئوستومی: سیستم باز..... ۳۱۸
روش کار ۱۰-۱۱. مراقبت از مسیر همودیالیز..... ۲۸۱	روش کار ۶-۱۳. مراقبت از تراکئوستومی..... ۳۲۴
روش کار ۱۱-۱۱. مراقبت از کاتتر دیالیز صفاقی..... ۲۸۳	
فصل ۱۲ - دفع روده ای..... ۲۸۶	فصل ۱۴ - مایعات، الکترولیت ها و تعادل اسید و باز..... ۳۲۹
روش کار ۱-۱۲. انمای پاک کننده..... ۲۸۶	روش کار ۱-۱۴. نصب و راه اندازی سرم داخل وریدی..... ۳۲۹
روش کار ۲-۱۲. شستن لوله بینی معده ای متصل به دستگاه ساکشن..... ۲۹۲	روش کار ۲-۱۴. تعویض سرم و ست سرم..... ۳۳۸
روش کار ۳-۱۲. تعویض یا تخلیه کیسه استومی..... ۲۹۶	روش کار ۳-۱۴. کنترل محل تزریق وریدی..... ۳۴۳
	روش کار ۴-۱۴. تعویض پانسمان محل تزریق وریدی..... ۳۴۷
	روش کار ۵-۱۴. درپوش گذاری بر روی لوله تزریقی جهت استفاده متناوب و مکرر..... ۳۵۱
فصل ۱۳ - اکسیژن درمانی..... ۳۰۲	روش کار ۶-۱۴. انتقال خون..... ۳۵۴